

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/DS8/17/Add.1  
WT/DS10/17/Add.1  
WT/DS11/15/Add.1  
12 de enero de 1998

(98-0148)

Original: inglés

## JAPÓN - IMPUESTOS SOBRE LAS BEBIDAS ALCOHÓLICAS

### Solución mutuamente aceptable sobre las modalidades de aplicación

#### Addendum

La siguiente comunicación, de fecha 14 de enero de 1998, dirigida por la Misión Permanente del Japón y la Delegación Permanente de la Comisión Europea, junto con los correspondientes anexos, se distribuye a los Miembros a petición de ambas delegaciones.

Como se notificó al Órgano de Solución de Diferencias ("OSD") el 15 de julio de 1997 (WT/DS8/17, WT/DS10/17, WT/DS11/15), en enero de 1997 la Comunidad Europea y el Japón llegaron a una solución mutuamente aceptable con respecto a las modalidades para la aplicación por el Japón de las conclusiones y recomendaciones adoptadas por el OSD en el asunto "Japón - Impuesto sobre las bebidas alcohólicas". La solución decía lo siguiente: "La Comunidad Europea recibirá concesiones arancelarias por lo menos comparables a las que el Japón pueda otorgar a los Estados Unidos o al Canadá como resultado de las negociaciones relativas a la compensación que están en curso con esos países".

A la vista de sendas soluciones mutuamente satisfactorias recientemente alcanzadas entre el Japón y el Canadá y entre el Japón y los Estados Unidos, la Comunidad Europea y el Japón desean notificar por la presente al OSD que las medidas enunciadas en el texto anexo al canje de notas de 19 y 24 de diciembre de 1997, sumadas a la solución mencionada *supra*, resuelven la cuestión del impuesto sobre las bebidas alcohólicas planteada entre ellos. En consecuencia, la Comunidad Europea y el Japón consideran que el párrafo 6 del artículo 21 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias ya no exige que este punto se mantenga en el orden del día del OSD.

Nota adjunta 1: Carta del Embajador Atsushi Tokinoya, Embajador del Japón, al Sr. Hans-Friedrich Beseler, Director General, DGI, Comisión Europea

Con respecto a la aplicación por el Japón de las constataciones y conclusiones del informe del Grupo Especial de la OMC sobre el asunto "Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas", modificado por el informe del Órgano de Apelación adoptado por el Órgano de Solución de Diferencias el 1º de noviembre de 1996, quisiera informarle de que han finalizado las consultas celebradas entre el Gobierno del Japón y el Gobierno de los Estados Unidos y las celebradas entre el Gobierno del Japón y el Gobierno del Canadá. De acuerdo con la solución a que llegaron el Gobierno del Japón y la Comunidad Europea (CE) en forma de canje de notas de fecha 31 de enero de 1997, en que se decía que "[l]a Comunidad Europea recibirá concesiones arancelarias por lo menos comparables a las que el Japón pueda otorgar a los Estados Unidos o el Canadá como resultado de las negociaciones relativas a la compensación

que están en curso con esos países", el Gobierno del Japón ha decidido aplicar las siguientes medidas, cuya adopción se ajustará a los procedimientos legislativos internos necesarios.

1. El Gobierno del Japón revisará el sistema actual de impuestos sobre las bebidas alcohólicas en la forma detalladamente expuesta en el Anexo A de la presente carta y procederá a eliminar y reducir aranceles sobre la base del tipo aplicado, según se describe en detalle en el Anexo B de la presente carta. A tal efecto, el Gobierno del Japón presentará un proyecto de ley de enmienda de la Ley del Impuesto sobre las Bebidas Alcohólicas, la Ley del Arancel de Aduanas y la Ley de Medidas Arancelarias Temporales en el próximo período ordinario de sesiones de la Dieta, que se reunirá en enero de 1998. El Gobierno del Japón no elevará los tipos arancelarios por encima de los especificados en el Anexo B.
2. Además, el Gobierno del Japón aplicará los tipos enumerados en el Anexo B en pleno reconocimiento de que los tipos del Japón consolidados en la OMC son superiores, y se propone consolidar estas reducciones arancelarias en la OMC en la próxima oportunidad posible de modificar la Lista del Japón después de una negociación multilateral y multisectorial.

Agradecería su confirmación de que, como resultado de la aplicación de las eliminaciones y reducciones de aranceles mencionadas *supra*, la CE acepta que se beneficiará de concesiones arancelarias comparables a las que el Japón otorgará a los Estados Unidos y el Canadá.

ANEXO A

(1º de octubre de 1997 - 30 de abril de 1998)

Cifras del impuesto por grado de contenido alcohólico para cada categoría de alcohol a diferentes graduaciones alcohólicas (intervalos de 1 unidad)

(yen/kilolitro)

Graduación alcohólica	Whisky brandy	Aguardientes	Licores	Shochu A	Shochu B
1	(110.200)	(79.392)	(79.392)	(64.608)	(48.224)
2	(55.100)	(39.696)	(39.696)	(32.304)	(24.112)
3	(36.733)	(26.464)	(26.464)	(21.536)	(16.074)
4	(27.550)	(19.848)	(19.848)	(16.152)	(12.056)
5	(22.040)	(15.878)	(15.878)	12.921)	(9.644)
6	(18.366)	(13.232)	(13.232)	(10.768)	(8.037)
7	(15.742)	(11.341)	(11.341)	(9.229)	(6.889)
8	13.775	9.924	9.924	8.076	6.028
9	13.775	9.924	9.924	8.076	6.028
10	13.775	9.924	9.924	8.076	6.028
11	13.775	9.924	9.924	8.076	6.028
12	13.775	9.924	9.924	8.076	6.028
13	(39.204)	(28.245)	9.924	(11.784)	(8.630)
14	(36.404)	(26.227)	9.924	(10.942)	(8.014)
15	(33.977)	(24.479)	9.924	(10.213)	(7.480)
16	(31.853)	(22.949)	9.924	(9.575)	(7.012)
17	(29.980)	(21.599)	9.924	(9.011)	(6.600)
18	(28.314)	(20.399)	9.924	(8.511)	(6.233)
19	(26.824)	(19.325)	9.924	(8.063)	(5.905)
20	(25.483)	(18.359)	9.924	7.660	5.610
21	(24.269)	(17.485)	9.924	7.759	5.709
22	(23.166)	(16.690)	9.924	7.849	5.800
23	(22.159)	(15.964)	9.924	7.931	5.882
24	(21.235)	(15.299)	9.924	8.006	5.958
25	(20.386)	(14.687)	9.924	8.076	6.028

Graduación alcohólica	Whisky brandy	Aguardientes	Licores	Shochu A	Shochu B
26	(19.602)	(14.122)	9.924	8.140	6.092
27	(18.676)	(13.599)	9.924	8.199	6.151
28	(18.202)	(13.113)	9.924	8.254	6.207
29	(17.574)	(12.661)	9.924	8.305	6.258
30	(16.988)	(12.239)	9.924	8.353	6.306
31	(16.440)	(11.844)	9.924	8.666	6.530
32	(15.926)	(11.474)	9.924	8.960	6.740
33	(15.444)	(11.126)	9.924	9.235	6.937
34	(14.990)	(10.799)	9.924	9.495	7.123
35	(14.561)	(10.491)	9.924	9.740	7.298
36	(14.157)	(10.199)	9.924	-	7.463
37	13.774	9.924	9.924	-	7.620
38	13.774	9.924	9.924	-	7.768
39	13.774	9.924	9.924	-	7.908
40	13.775	9.924	9.924	-	8.042
41	13.775	9.924	9.924	-	8.169
42	13.775	9.924	9.924	-	8.290
43	13.775	9.924	9.924	-	8.405
44	13.775	9.924	9.924	-	8.515
45	13.775	9.924	9.924	-	8.621
46	13.775	9.924	9.924	-	-
47	13.775	9.924	9.924	-	-
48	13.775	9.924	9.924	-	-
49	13.775	9.924	9.924	-	-
50	13.776	9.924	9.924	-	-

(1° de mayo de 1998 - 30 de septiembre de 1998)

Cifras del impuesto por grado de contenido alcohólico para cada categoría de alcohol a diferentes graduaciones alcohólicas (intervalos de 1 unidad)

(yen/kilolitro)

Graduación alcohólica	Whisky brandy	Aguardientes	Licores	Shochu A	Shochu B
1	(81.800)	(79.392)	(79.392)	(79.392)	(48.224)
2	(40.900)	(39.696)	(39.696)	(39.696)	(24.112)
3	(27.266)	(26.464)	(26.464)	(26.464)	(16.074)
4	(20.450)	(19.848)	(19.848)	(19.848)	(12.056)
5	(16.360)	(15.878)	(15.878)	(15.878)	(9.644)
6	(13.633)	(13.232)	(13.232)	(13.232)	(8.037)
7	(11.685)	(11.341)	(11.341)	(11.341)	(6.889)
8	10.225	9.924	9.924	9.924	6.028
9	10.225	9.924	9.924	9.924	6.028
10	10.225	9.924	9.924	9.924	6.028
11	10.225	9.924	9.924	9.924	6.028
12	10.225	9.924	9.924	9.924	6.028
13	(29.101)	(28.245)	9.924	(15.267)	(8.630)
14	(27.023)	(26.227)	9.924	(14.177)	(8.014)
15	(25.221)	(24.479)	9.924	(13.232)	(7.480)
16	(23.645)	(22.949)	9.924	(12.405)	(7.012)
17	(22.254)	(21.599)	9.924	(11.675)	(6.600)
18	(21.018)	(20.399)	9.924	(11.026)	(6.233)
19	(19.911)	(19.325)	9.924	(10.446)	(5.905)
20	(18.916)	(18.359)	9.924	9.924	5.610
21	(18.015)	(17.485)	9.924	9.924	5.709
22	(17.196)	(16.690)	9.924	9.924	5.800
23	(16.448)	(15.964)	9.924	9.924	5.882
24	(15.763)	(15.299)	9.924	9.924	5.958
25	(15.133)	(14.687)	9.924	9.924	6.028

Graduación alcohólica	Whisky brandy	Aguardientes	Licores	Shochu A	Shochu B
26	(14.550)	(14.122)	9.924	9.924	6.092
27	(14.012)	(13.599)	9.924	9.924	6.151
28	(13.511)	(13.113)	9.924	9.924	6.207
29	(13.045)	(12.661)	9.924	9.924	6.258
30	(12.610)	(12.239)	9.924	9.924	6.306
31	(12.204)	(11.844)	9.924	9.924	6.530
32	(15.822)	(11.474)	9.924	9.924	6.740
33	(11.464)	(11.126)	9.924	9.924	6.937
34	(11.127)	(10.799)	9.924	9.924	7.123
35	(10.809)	(10.491)	9.924	9.924	7.298
36	(10.509)	(10.199)	9.924	-	7.463
37	10.225	9.924	9.924	-	7.620
38	10.225	9.924	9.924	-	7.768
39	10.225	9.924	9.924	-	7.908
40	10.225	9.924	9.924	-	8.042
41	10.225	9.924	9.924	-	8.169
42	10.225	9.924	9.924	-	8.290
43	10.225	9.924	9.924	-	8.405
44	10.225	9.924	9.924	-	8.515
45	10.225	9.924	9.924	-	8.621
46	10.225	9.924	9.924	-	-
47	10.225	9.924	9.924	-	-
48	10.225	9.924	9.924	-	-
49	10.225	9.924	9.924	-	-
50	10.225	9.924	9.924	-	-

(1° de octubre de 1998 - 30 de septiembre del 2000)

Cifras del impuesto por grado de contenido alcohólico para cada categoría de alcohol a diferentes graduaciones alcohólicas (intervalos de 1 unidad)

(yen/kilolitro)

Graduación alcohólica	Whisky brandy	Aguardientes	Licores	Shochu A	Shochu B
1	(81.800)	(79.392)	(79.392)	(79.392)	(63.808)
2	(40.900)	(39.696)	(39.696)	(39.696)	(31.904)
3	(27.266)	(26.464)	(26.464)	(26.464)	(21.269)
4	(20.450)	(19.848)	(19.848)	(19.848)	(15.952)
5	(16.360)	(15.878)	(15.878)	(15.878)	(12.761)
6	(13.633)	(13.232)	(13.232)	(13.232)	(10.634)
7	(11.685)	(11.341)	(11.341)	(11.341)	(9.115)
8	10.225	9.924	9.924	9.924	7.976
9	10.225	9.924	9.924	9.924	7.796
10	10.225	9.924	9.924	9.924	7.796
11	10.225	9.924	9.924	9.924	7.976
12	10.225	9.924	9.924	9.924	7.976
13	(29.101)	(28.245)	9.924	(15.267)	(11.946)
14	(27.023)	(26.227)	9.924	(14.177)	(11.092)
15	(25.221)	(24.479)	9.924	(13.232)	(10.353)
16	(23.645)	(22.949)	9.924	(12.405)	(9.706)
17	(22.254)	(21.599)	9.924	(11.675)	(9.135)
18	(21.018)	(20.399)	9.924	(11.026)	(8.627)
19	(19.911)	(19.325)	9.924	(10.446)	(8.173)
20	(18.916)	(18.359)	9.924	9.924	7.765
21	(18.015)	(17.485)	9.924	9.924	7.815
22	(17.196)	(16.690)	9.924	9.924	7.860
23	(16.448)	(15.964)	9.924	9.924	7.902
24	(15.763)	(15.299)	9.924	9.924	7.940
25	(15.133)	(14.687)	9.924	9.924	7.976

Graduación alcohólica	Whisky brandy	Aguardientes	Licores	Shochu A	Shochu B
26	(14.550)	(14.122)	9.924	9.924	8.008
27	(14.012)	(13.599)	9.924	9.924	8.038
28	(13.511)	(13.113)	9.924	9.924	8.066
29	(13.045)	(12.661)	9.924	9.924	8.092
30	(12.610)	(12.239)	9.924	9.924	8.116
31	(12.204)	(11.844)	9.924	9.924	8.228
32	(15.822)	(11.474)	9.924	9.924	8.333
33	(11.464)	(11.126)	9.924	9.924	8.431
34	(11.127)	(10.799)	9.924	9.924	8.524
35	(10.809)	(10.491)	9.924	9.924	8.611
36	(10.509)	(10.199)	9.924	-	8.693
37	10.225	9.924	9.924	-	8.771
38	10.225	9.924	9.924	-	8.845
39	10.225	9.924	9.924	-	8.915
40	10.225	9.924	9.924	-	8.982
41	10.225	9.924	9.924	-	9.045
42	10.225	9.924	9.924	-	9.106
43	10.225	9.924	9.924	-	9.163
44	10.225	9.924	9.924	-	9.218
45	10.225	9.924	9.924	-	9.271
46	10.225	9.924	9.924	-	-
47	10.225	9.924	9.924	-	-
48	10.225	9.924	9.924	-	-
49	10.225	9.924	9.924	-	-
50	10.225	9.924	9.924	-	-



(1° de octubre del 2000 - )

Cifras del impuesto por grado de contenido alcohólico para cada categoría de alcohol a diferentes graduaciones alcohólicas (intervalos de 1 unidad)

(yen/kilolitro)

Graduación alcohólica	Whisky brandy	Aguardientes	Licores	Shochu A	Shochu B
1	(81.800)	(79.392)	(79.392)	(79.392)	(79.392)
2	(40.900)	(39.696)	(39.696)	(39.696)	(39.696)
3	(27.266)	(26.464)	(26.464)	(26.464)	(26.464)
4	(20.450)	(19.848)	(19.848)	(19.848)	(19.848)
5	(16.360)	(15.878)	(15.878)	(15.878)	(15.878)
6	(13.633)	(13.232)	(13.232)	(13.232)	(13.232)
7	(11.685)	(11.341)	(11.341)	(11.341)	(11.341)
8	10.225	9.924	9.924	9.924	9.924
9	10.225	9.924	9.924	9.924	9.924
10	10.225	9.924	9.924	9.924	9.924
11	10.225	9.924	9.924	9.924	9.924
12	10.225	9.924	9.924	9.924	9.924
13	(29.101)	(28.245)	9.924	(15.267)	(15.267)
14	(27.023)	(26.227)	9.924	(14.177)	(14.177)
15	(25.221)	(24.479)	9.924	(13.232)	(13.232)
16	(23.645)	(22.949)	9.924	(12.405)	(12.405)
17	(22.254)	(21.599)	9.924	(11.675)	(11.675)
18	(21.018)	(20.399)	9.924	(11.026)	(11.026)
19	(19.911)	(19.325)	9.924	(10.446)	(10.446)
20	(18.916)	(18.359)	9.924	9.924	9.924
21	(18.015)	(17.485)	9.924	9.924	9.924
22	(17.196)	(16.690)	9.924	9.924	9.924
23	(16.448)	(15.964)	9.924	9.924	9.924
24	(15.763)	(15.299)	9.924	9.924	9.924
25	(15.133)	(14.687)	9.924	9.924	9.924

Graduación alcohólica	Whisky brandy	Aguardientes	Licores	Shochu A	Shochu B
26	(14.550)	(14.122)	9.924	9.924	9.924
27	(14.012)	(13.599)	9.924	9.924	9.924
28	(13.511)	(13.113)	9.924	9.924	9.924
29	(13.045)	(12.661)	9.924	9.924	9.924
30	(12.610)	(12.239)	9.924	9.924	9.924
31	(12.204)	(11.844)	9.924	9.924	9.924
32	(11.822)	(11.474)	9.924	9.924	9.924
33	(11.464)	(11.126)	9.924	9.924	9.924
34	(11.127)	(10.799)	9.924	9.924	9.924
35	(11.809)	(10.799)	9.924	9.924	9.924
36	(10.509)	(10.199)	9.924	-	9.924
37	10.225	9.924	9.924	-	9.924
38	10.225	9.924	9.924	-	9.924
39	10.225	9.924	9.924	-	9.924
40	10.225	9.924	9.924	-	9.924
41	10.225	9.924	9.924	-	9.924
42	10.225	9.924	9.924	-	9.924
43	10.225	9.924	9.924	-	9.924
44	10.225	9.924	9.924	-	9.924
45	10.225	9.924	9.924	-	9.924
46	10.225	9.924	9.924	-	-
47	10.225	9.924	9.924	-	-
48	10.225	9.924	9.924	-	-
49	10.225	9.924	9.924	-	-
50	10.225	9.924	9.924	-	-

## ANEXO B

### Los tipos arancelarios

Categorías	1° de abril de 1998	1° de abril de 1999	1° de abril de 2000	1° de abril de 2001	1° de abril de 2002	1° de abril de 2003	1° de abril de 2004
SA 2208.20-100 Brandy	yen/litro 175,79	yen/litro 170,56	yen/litro 131,98	yen/litro 93,56	0	-	-
SA 2208.90-111 Brandy de frutas (Véase nota 1)							
SA 2208.20-200 Brandy	yen/litro 207,80	yen/litro 201,60	yen/litro 156,00	yen/litro 110,60	0	-	-
SA 2208.90-119 Brandy de frutas (Véase nota 2)							
SA 2208.30-011	10,3%	7,9%	5,4%	3,0%	0	-	-
SA 2208.30-019 Whisky Bourbon							
SA 2208.30-021	13,4%	10,6%	7,8%	5,0%	0	-	-
SA 2208.30-029 Whisky de centeno							
SA 2208.30-031 Whisky (los demás)	yen/litro 183,62	yen/litro 175,32	yen/litro 133,81	yen/litro 92,68	0	-	-
(Véase nota 1)							
SA 2208.30-032 Whisky (los demás)	yen/litro 152,40	yen/litro 145,60	yen/litro 111,20	yen/litro 77,00	0	-	-
(Véase nota 2)							
SA 2208.40-000 Ron y tafia	18,0%	13,5%	9,0%	4,5%	0	-	-
SA 2208.50-000 Gin y ginebra (Véase nota 3)	77,00 yen/litro 17,5%	55,75 yen/litro 13,1%	38,50 yen/litro 8,8%	19,25 yen/litro 4,4%	0	-	-
SA 2208.60-020 Vodka	16,0%	12,0%	8,0%	4,0%	0	-	-
SA 2208.70-000 Licores	yen/litro 126,00	yen/litro 94,50	yen/litro 63,00	yen/litro 31,50	0	-	-

Nota 1: De un grado alcohólico volumétrico igual o superior a 50 por ciento, excepto en envases de menos de 2 litros.

Nota 2: Excepto los comprendidos en la nota 1.

Nota 3: Se aplica al gin y a la ginebra un derecho *ad valorem* o un derecho específico (el menor de los dos).

Nota adjunta 2: Carta del Sr. Hans-Friedrich Beseler, Director General, DGI, Comisión Europea, al Embajador Atsushi Tokinoya, Embajador del Japón

Me es grato acusar recibo de su carta de 19 de diciembre de 1997 en la que me informa de los resultados de las negociaciones que el Japón ha llevado a cabo con los Estados Unidos y el Canadá con respecto a la aplicación de las constataciones y conclusiones del informe del Grupo Especial de la OMC sobre el asunto "Japón - Impuesto sobre las bebidas alcohólicas" modificado por el informe del Órgano de Apelación adoptado por el Órgano de Solución de Diferencias el 1º de noviembre de 1996. En su carta expone usted también las propuestas del nuevo plan de impuestos sobre las bebidas alcohólicas que será aplicable al Shochu A, el Shochu B y los aguardientes oscuros, así como los aranceles reducidos que serán aplicables a las bebidas alcohólicas enumeradas en el anexo de su carta.

De acuerdo con las disposiciones de la carta dirigida por Sir Leon Brittan al Ministro Ikeda con fecha 31 de enero de 1997, cuyo contenido fue confirmado por carta de la misma fecha dirigida por el Ministro Ikeda a Sir Leon Brittan, la Comunidad Europea y el Japón han entablado nuevas negociaciones con miras a asegurarse de que la Comunidad Europea recibirá concesiones arancelarias por lo menos comparables a las otorgadas a los Estados Unidos y el Canadá como resultado de las negociaciones del Japón con esos países. Confirmando que la aplicación de las eliminaciones y reducciones arancelarias enunciadas en su carta de 19 de diciembre de 1997 constituyen dichas concesiones arancelarias comparables.

Sobre la base de la aplicación íntegra de los elementos y medidas adicionales expuestos en su carta de 19 de diciembre de 1997, además de los estipulados en la carta de Sir Leon Brittan al Ministro Ikeda de fecha 31 de enero, confirmo que el conjunto de propuestas japonesas resuelve la diferencia relativa al impuesto sobre las bebidas alcohólicas entre la Comunidad Europea y el Japón.

Comprenderá usted que, si las propuestas no se aplicaran plenamente, la Comunidad Europea se reserva el derecho de recurrir a la solución de diferencias en el marco de los Acuerdos de la OMC.

Deseo agradecer su cooperación en este asunto.

---